

LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,
2015-Q-105*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43.(1)m de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 8 septembre 2015 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T pour la catégorie de bateaux A68.

Québec (Québec), le 8 septembre 2015.

Patrick Vincent
*Directeur général régional
Région du Québec*

**ORDONNANCE DE MODIFICATION
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE
DE LA PÊCHE DU FLETAN ATLANTIQUE
DANS LA DIVISION 4T
POUR LA CATÉGORIE DE BATEAUX A68.**

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2015-Q-105*.

Modification

2. L'ordonnance de modification de la région du Québec 2015-Q-077 est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 6(3) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher le flétan atlantique, pour la catégorie de bateaux A68, pour la période débutant le 8 septembre 2015 et se terminant le 9 septembre 2015 à 6 h (HAA), pour la période débutant le 10 septembre 2015 à 18 h (HAA) et se terminant le 14 septembre 2015 à 6 h (HAA) et pour la période débutant le 15 septembre 2015 à 18 h (HAA) et se terminant le 30 septembre 2016 dans la division 4T, à l'exception des deux portions de zones suivantes :

- 1) Personne ne doit pêcher le flétan atlantique, pour la catégorie de bateaux A68 pour la période débutant le 8 septembre 2015 et se terminant le 9 septembre 2015 à 6 h (HAA), pour la période débutant le 10 septembre 2015 à 18 h (HAA) et se terminant le 14 septembre 2015 à 6 h (HAA) et pour la période débutant le 15 septembre 2015 à 18 h (HAA) et se terminant le 30 septembre 2016 dans la portion de la division 4T (partie du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés:

1	47°52'00" N	64°22'00" O
2	48°09'00" N	64°22'00" O
3	48°09'00" N	64°10'00" O
4	47°55'00" N	64°10'00" O
5	47°52'00" N	64°15'00" O
6	47°52'00" N	64°22'00" O

- 2) Personne ne doit pêcher le flétan atlantique, pour la catégorie de bateaux A68 à compter du 8 septembre 2015 dans la portion de la division 4T (partie restante du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés:

1	48°15'00" N	64°22'00" O
2	48°09'00" N	64°22'00" O
3	48°09'00" N	64°10'00" O
4	47°55'00" N	64°10'00" O
5	47°52'00" N	64°15'00" O
6	47°52'00" N	64°02'00" O
7	48°15'00" N	64°02'00" O
8	48°15'00" N	64°22'00" O

Entrée en vigueur

4. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,
2015-Q-105*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43.(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Halibut in Division 4T, for Vessel Class A68, effective September 8, 2015.

Quebec (Quebec), September 8, 2015.

Prick Vincent
*Regional Director General
Quebec Region*

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME
FISHING FOR HALIBUT
IN DIVISION 4T
FOR VESSEL CLASS A68.**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2015-Q-105*.

Variation

2. The *Quebec Region Variation Order 2015-Q-077* is hereby repealed.

3. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for Halibut for Vessel Class A68, during the period beginning on September 8, 2015 and ending on September 9, 2015 at 06:00 h (ADT), during the period beginning on September 10, 2015 at 18:00 h (ADT) and ending on September 14, 2015 at 06:00 h (ADT) and during the period beginning on September 15, 2015 at 18:00 h (ADT) and ending on September 30, 2016 in Division 4T, except for the two following subareas:

1) No person shall fish for Halibut for Vessel Class A68, during the period beginning on September 8, 2015 and ending on September 9, 2015 at 06:00 h (ADT), during the period beginning on September 10, 2015 at 18:00 h (ADT) and ending on September 14, 2015 at 06:00 h (ADT) and during the period beginning on September 15, 2015 at 18:00 h (ADT) and ending on September 30, 2016 in the portion of Division 4T (part of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

1	47°52'00" N	64°22'00" W
2	48°09'00" N	64°22'00" W
3	48°09'00" N	64°10'00" W
4	47°55'00" N	64°10'00" W
5	47°52'00" N	64°15'00" W
6	47°52'00" N	64°22'00" W

2) No person shall fish for Halibut for Vessel Class A68, beginning on September 8, 2015 in the portion of Division 4T (remaining of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

1	48°15'00" N	64°22'00" W
2	48°09'00" N	64°22'00" W
3	48°09'00" N	64°10'00" W
4	47°55'00" N	64°10'00" W
5	47°52'00" N	64°15'00" W
6	47°52'00" N	64°02'00" W
7	48°15'00" N	64°02'00" W
8	48°15'00" N	64°22'00" W

Coming into Force

4. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

AVIS AUX PECHEURS

8 septembre 2015

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2015-Q-105 concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T.

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2015-Q-105, la pêche du flétan atlantique dans la division 4T (à l'exception du banc Miscou), pour la catégorie de bateaux A68 (pêcheurs de flétan atlantique basés à l'Île-du-Prince-Édouard), sera ouverte du 9 septembre 2015 à 6 h (HAA) au 10 septembre 2015 à 18 h (HAA) et du 14 septembre 2015 à 6 h (HAA) au 15 septembre 2015 à 18 h (HAA).

La portion du banc Miscou comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés, sera ouverte du 9 septembre 2015 à 6 h (HAA) au 10 septembre 2015 à 18 h (HAA) et du 14 septembre 2015 à 6 h (HAA) au 15 septembre 2015 à 18 h (HAA) :

1. 47° 52' N 64° 22' O
2. 48° 09' N 64° 22' O
3. 48° 09' N 64° 10' O
4. 47° 55' N 64° 10' O
5. 47° 52' N 64° 15' O
6. 47° 52' N 64° 22' O

La portion restante du banc Miscou comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés, demeure fermée :

1. 48° 15' N 64° 22' O
2. 48° 09' N 64° 22' O
3. 48° 09' N 64° 10' O
4. 47° 55' N 64° 10' O
5. 47° 52' N 64° 15' O
6. 47° 52' N 64° 02' O
7. 48° 15' N 64° 02' O
8. 48° 15' N 64° 22' O

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2015-Q-077 est par la présente abrogée.

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2015-Q-105, Halibut fishing in Divisions 4T (except the Miscou bank), for Vessel Class A68 (Halibut fishers based in Prince-Edward Island) will open from September 9, 2015 at 6:00 h (ADT) to September 10, 2015 at 18:00 h (ADT) and from September 14, 2015 at 6:00 h (ADT) to September 15, 2015 at 18:00 h (ADT).

The portion of Miscou bank included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed, will open from September 9, 2015 at 6:00 h (ADT) to September 10, 2015 at 18:00 h (ADT) and from September 14, 2015 at 6:00 h (ADT) to September 15, 2015 at 18:00 h (ADT) :

1. 47° 52' N 64° 22' W
2. 48° 09' N 64° 22' W
3. 48° 09' N 64° 10' W
4. 47° 55' N 64° 10' W
5. 47° 52' N 64° 15' W
6. 47° 52' N 64° 22' W

The remaining portion of the Miscou bank included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed, remains closed:

1. 48° 15" N 64° 22' W
2. 48° 09' N 64° 22' W
3. 48° 09' N 64° 10' W
4. 47° 55' N 64° 10' W
5. 47° 52' N 64° 15' W
6. 47° 52' N 64° 02' W
7. 48° 15' N 64° 02' W
8. 48° 15' N 64° 22' W

The Quebec Region Variation Order 2015-Q-077 is hereby repealed.

Benoit Tremblay
Tél : 418-571-5226